

ganze Eidgenossenschaft (1981: 23,3 Millionen Franken). Nach einer neuesten Aufstellung im Rahmen der Behandlung der Treibstoffzoll-Vorlage sind für 1985–1995 jährlich 20 Millionen Franken eingesetzt, was enttäuschend ist. Die schweren Unfälle an Niveauübergängen verlangen eine zusätzliche Anstrengung zur Verwirklichung dieser absolut vordringlichen Aufgabe. Dazu gehört auch die Erhöhung der Beiträge gemäss Bundesbeschluss über Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Niveauübergängen vom 21. Februar 1964.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

82.500

Postulat Affolter
Niveauübergänge. Beschleunigte Sanierung
Passages à niveau. Assainissement rapide

Wortlaut des Postulates vom 21. September 1982

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen zu ergreifen, um das Sanierungsprogramm der Niveauübergänge (Schiene/Strasse) zu beschleunigen.

Dies soll insbesondere geschehen, indem:

- Sofortmassnahmen, auch dort wo grössere Sanierungen in absehbarer Zeit vorgesehen sind, ergriffen werden;
- die Sicherheit den Vorrang haben soll;
- der Bund, wie beim Nationalstrassenbau, Geld vorschiesst.

Texte du postulat du 21 septembre 1982

Le Conseil fédéral est prié de prendre des dispositions aux fins d'accélérer l'exécution du programme d'assainissement des passages à niveau (rail/route).

Il s'agirait notamment:

- de prendre des mesures immédiates aux endroits où d'importants travaux d'assainissement ont été prévus dans un avenir plus ou moins rapproché;
- de donner la priorité aux travaux qui visent à assurer la sécurité des usagers de la route et du rail;
- de faire en sorte que la Confédération avance des fonds, comme elle le fait au titre de la construction des routes nationales.

Mitunterzeichner – Cosignataire: Ammann-St. Gallen

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

39 Todesopfer sind die schreckliche Bilanz eines schweren Unglücks auf einem Bahnübergang bei Pfäffikon ZH. Ein vollbesetzter Autocar ist auf dem bewachten Bahnübergang mit einem Regionalzug zusammengeprallt. Mit erschreckender und unfassbarer Härte wird schlagartig deutlich, dass die Sanierung von Bahnübergängen keineswegs abgeschlossen ist. Leider ereignen sich auf den übrigen Niveauübergängen Bahn/Strasse jährlich weitere Unfälle mit Verletzten und Todesopfern. Die Angehörigen der Opfer werden von schwerem Leid getroffen. Ebenfalls in starkem Mass betroffen sind die Eisenbahner in Ausübung ihres Berufes.

Den verantwortlichen Instanzen ist die Schwere des Problems zwar bekannt, deren ernsthafte Bemühungen zur Sanierung und Beseitigung von Bahnübergängen müssen jedoch verstärkt werden.

Als Sofortmassnahme muss die nötige Technik auch dort eingebaut werden, wo eine Sanierung oder Aufhebung vorgesehen ist (signalabhängige Barrieren, Anzeigen für den Lokführer usw.).

Die komplizierten Kostenaufschlüsselungen und die langwierigen Einigungen der Kompetenzen zwischen Bahn, Kanton und Gemeinden sind Gründe, die zur schleppenden Sanierung von Bahnübergängen führen. Beim Bau der Nationalstrassen wollte man Verzögerungen nicht verantworten, und so hat der Bund rund 3 Milliarden Franken Vorschüsse für den Nationalstrassenbau geleistet. So soll auch hier der Bund, nebst zweckgebundenen Treibstoffgrundzölen, Vorschüsse leisten. Dies auch deshalb, weil die kostengünstigen Sanierungen von Bahnübergängen weit fortgeschritten sind und inskünftig vor allem komplizierte und kostspielige Fälle an die Hand genommen werden müssen. Die Sicherheit des Strassen- und Bahnbenützers wie des Personals muss an erste Stelle gerückt werden. Zum Feldzug des Bundesrates zur Sanierung und Maximierung der Sicherheit bei Bahnübergängen gehört neben den technischen, finanziellen und administrativen Massnahmen auch eine Information über die bisherigen Bemühungen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Er ist jedoch der Auffassung, dass der Zweck des Postulates ohne eine Bevorschussung der Sanierungsinvestitionen erfüllt werden sollte.

Überwiesen – Transmis

82.577

Postulat Christinat
Privatbahnen.
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen
Chemins de fer privés.
Indemnisation des prestations fournies
dans l'intérêt de l'économie générale

Wortlaut des Postulates vom 7. Oktober 1982

Der Bundesrat wird gebeten, über die Berührungsfelder von SBB und Privatbahnen, insbesondere auf technischem, wirtschaftlichem und finanziellem Gebiet sowie über die Kriterien für die Subventionierung der Privatbahnen einen Bericht vorzulegen.

Texte du postulat du 7 octobre 1982

Le Conseil fédéral est invité à présenter un rapport indiquant les interférences entre les Chemins de fer fédéraux et les chemins de fer privés, tant du point de vue technique qu'économique et financier, ainsi que les critères de subventions aux compagnies privées.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Affolter, Ammann-Saint-Gall, Borel, Bratschi, Carobbio, Deneys, Gloor, Jaggi, Leuenberger, Loetscher, Longet, Meier Werner, Meizoz, Neukomm, Pini, Reiniger, Riesen-Fribourg, Robbiani, Ruffy, Tochon, Vannay, Weber-Arbon (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Les difficultés financières de la Confédération ont porté à l'avant-scène politique le débat sur les différentes subventions que la Confédération verse à toutes sortes d'organismes, d'institutions et autres associations.

La diminution de 10 pour cent de la subvention aux chemins de fer privés a fait l'objet de débats aussi bien au Conseil

national qu'au Conseil des Etats, suite au dépôt de deux motions distinctes mais ayant le même contenu. Ces deux motions ont été acceptées par les Chambres. Par conséquent, le Conseil fédéral sera contraint d'y donner suite en rétablissant le montant antérieur de la subvention pour les chemins de fer privés. La diminution de 10 pour cent sera ainsi supprimée dans un avenir plus ou moins proche.

Si l'on se réfère à l'aide accordée aux CFF sous le régime de l'ancienne loi qui les régissait, entre les années 1970 et 1980, on peut constater

1. Que pour les mêmes prestations en faveur de l'économie générale les CFF obtiennent leur premier subside (160 millions) en 1975 seulement.

2. Que ce montant a été porté à 250 millions en 1978, puis à 269 millions en 1980, ce qui représente une augmentation de 68 pour cent au cours de ces cinq dernières années.

Les chemins de fer privés ont reçu, en 1970 déjà, une indemnisation de l'ordre de 12 millions environ. Ce montant a passé, entre 1970 et 1980, à successivement 33, 37 et 39 millions, soit une augmentation de 225 pour cent.

On peut dès lors comprendre que le Conseil fédéral ait aussi compris ce poste dans la diminution des subventions de 10 pour cent.

Au vu des discussions suscitées par cette catégorie de subventionnés, il serait intéressant de connaître entre autres les critères qui sont à la base de l'aide fédérale.

La subvention est-elle accordée en fonction du nombre de kilomètres parcourus chaque année? Est-elle versée en raison de la longueur du trajet desservi? Est-elle au contraire calculée selon un pourcentage du budget de chaque compagnie? Si oui, ce pourcentage est-il le même pour tout le monde?

Est-ce que, parmi les compagnies subventionnées, certaines font des bénéfices et distribuent des dividendes à leurs actionnaires? De plus, il serait intéressant de connaître les enchevêtrements techniques et économiques existant entre les CFF et les transports privés.

Les réponses que le Conseil fédéral voudra bien donner à toutes ces questions permettront de mieux cerner le problème, visiblement complexe, de l'indemnisation des chemins de fer privés par la Confédération.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

82.391

Interpellation Roy
Politik der Guten Dienste
Politique des bons offices

Wortlaut der Interpellation vom 9. Juni 1982

In der Frühjahrssession habe ich ein Postulat begründet, das darauf abzielte, der Schweiz ihre frühere, weltweite Vorrangstellung auf dem Gebiet der guten Dienste und namentlich der Vermittlung und Schlichtung zurückzugewinnen. In seiner Antwort ist der Bundesrat dem eigentlichen Problem ausgewichen, und zwar mit dem Vorwand, dass eine Erhöhung des Personalbestands unerwünscht sei. Obwohl ich diese Anregung eher nebenbei gemacht und während der Debatte zurückgezogen hatte, weil ich die Frage dem Entscheid des zuständigen Departements über-

lassen wollte, hat Bundesrat Aubert das Postulat zurückgewiesen; paradoxerweise hat er dann einen ähnlich lautenden Vorstoss neun Tage später im Ständerat entgegengenommen.

Ich freue mich zwar, dass die Idee sich schliesslich doch durchgesetzt hat – das ist ja die Hauptsache –; dennoch möchte ich den Bundesrat fragen:

1. Werden die parlamentarischen Vorstösse unterschiedlich behandelt, je nachdem, welcher Partei der betreffende Parlamentarier angehört oder welche gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Kreise er vertritt?

2. Wenn dies nicht zutrifft, ist der Bundesrat bereit, die offenbaren Unstimmigkeiten, welche die hier angesprochene Angelegenheit kennzeichneten, zu erklären?

3. Hat die Schweiz im Krieg um die Malwinen diplomatische Schritte unternommen, hat sie deutlich gemacht, dass der Einsatz für den Frieden das erste und wichtigste Merkmal aktiver Neutralität ist? Sollte die Schweiz nicht im eben ausgebrochenen Libanon-Konflikt ihre guten Dienste anbieten?

Texte de l'interpellation du 9 juin 1982

Lors de la session de printemps des Chambres fédérales, nous avons développé un postulat visant à rendre à la Suisse le leadership mondial qui était le sien en matière de bons offices, dans les domaines de la médiation et de l'arbitrage, notamment. Dans sa réponse, le Conseil fédéral a éludé le problème de fond sous prétexte d'une augmentation non souhaitée par lui des effectifs du personnel, suggestion accessoire que nous avons retirée lors du débat, laissant cette question à l'appréciation du département concerné. Le conseiller fédéral Aubert n'en a pas moins rejeté notre postulat qu'il a paradoxalement accepté neuf jours plus tard dans le cadre d'un débat qui a eu lieu à la Chambre haute.

Tout en nous réjouissant du fait que l'idée ait fini par s'imposer – car c'est bien là l'essentiel – nous prions le Conseil fédéral de nous dire:

1. Les interventions des parlementaires sont-elles traitées différemment selon l'appartenance politique des députés et les milieux socio-économiques qu'ils représentent?

2. Si tel n'est pas le cas, le Conseil fédéral est-il prêt à donner des explications s'agissant des apparentes incohérences qui ont marqué l'épisode faisant l'objet de la présente interpellation?

3. La Suisse a-t-elle déployé des activités diplomatiques dans la guerre des Malouines, illustrant par là l'effort de paix qui est l'attribut prédominant et prioritaire de la neutralité active et ne juge-t-elle pas opportun de proposer ses bons offices dans le conflit qui vient d'éclater au Liban?

Schriftliche Begründung – Développement par écrit:

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Durant la période allant du 8 octobre au 17 décembre 1981, quatre postulats ont été déposés concernant la politique des bons offices:

81.520 Postulat Roy du 8 octobre 1981

81.594 Postulat Ziegler-Genève du 16 décembre 1981

81.909 Postulat Ott du 17 décembre 1981

81.918 Postulat Bauer du 17 décembre 1981

Le Conseil fédéral a proposé de rejeter les postulats 81.520 (Roy) et 81.594 (Ziegler) et s'est déclaré prêt à accepter les deux autres.

L'interpellateur voit un paradoxe dans le fait que le Conseil fédéral ait proposé le rejet de son postulat, alors qu'il a accepté le postulat Bauer.

1. Le Conseil fédéral répond comme il suit aux deux premières questions de l'interpellation, qui sont de savoir si les interventions parlementaires sont traitées différemment selon l'appartenance politique et la position de leur auteur

Postulat Christinat Privatbahnen. Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen

Postulat Christinat Chemins de fer privés. Indemnisation des prestations fournies dans l'intérêt de l'économie générale

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.577
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1798-1799
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 060

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.